

Actas del XV Congreso de la Aitenso

El comité editor, integrado por Emilia I. Deffis, Jesús Pérez Magallón y Javier Vargas de Luna, trabajará en colaboración con la Junta directiva de la Asociación en la preparación del volumen de actas. Estas se publicarán exclusivamente en español, idioma oficial de la Aitenso, tendrán una extensión máxima de 10.000 palabras, y deberán seguir las normas editoriales de la MLA, de las que ofrecemos aquí un resumen, (también consultables en <http://www.mlahandbook.org>).

Fecha de entrega de los originales:

A pedido de los colegas, se ha postergado la fecha definitiva de entrega de los originales que es, sin excepción, el 1 de diciembre de 2011.

Enviarlos por correo electrónico a Javier.Vargas@lit.ulaval.ca, con copia a Jesús.Perez@mcgill.ca y Emilia.Deffis@lit.ulaval.ca.

Normas editoriales de las Actas:

El nombre y apellido/s del autor del ensayo deben aparecer en Times New Roman 14 colocado hacia la izquierda. Luego, el título centrado con el subtítulo, si lo hubiera. Ejemplo:

Carlos García Gual

Metamorfosis míticas y novelescas en *La metamorfosis de Lucio*

En líneas generales se intentará reducir al máximo las notas a pie de página, incluyéndolas dentro del texto, para evitar repetir información. Los datos bibliográficos de los libros sólo deben desarrollarse en la bibliografía que se encuentra al final del artículo, y no en las notas a pie de página. Se recomienda la **concisión y brevedad** en las citas intratextuales e **información completa y precisa dentro de la bibliografía**, sin escatimar datos que puedan servir al lector. El texto del ensayo debe respetar la fuente Times New Roman y el tamaño es de 12 puntos. Los márgenes serán de una pulgada en la parte superior, inferior y derecha, y de una pulgada y media en el costado izquierdo. No se aceptan espacios entre párrafos. ATENCIÓN: sólo el primer párrafo carece de sangría; los demás deben respetarla, indicarla con una tabulación o, caso contrario, con cinco espacios. Cada párrafo debe incluir por lo menos tres frases.

A continuación se ofrecen algunos extractos de las normas del MLA con el criterio para las citas parentéticas, referencias intratextuales, notas y bibliografía. Ejemplos:

1) Marcar las citas **entre comillas** (siempre de la forma "...") dentro del texto y con el mismo formato del párrafo cuando no excedan los cuatro renglones. Al finalizar la cita debe señalarse la **fuentes** (autor o autor y título –cuando se citen dos o más libros del mismo autor– y página donde aparece la cita) en el cuerpo del trabajo y no en nota a pie.

2) Las **comillas** de las citas, si no van seguidas directamente por la referencia al autor entre paréntesis, figuran siempre fuera de puntos y comas.

Ej.: "... la imaginación maravillosa."

"... el reverso del tapiz,"

"...acabara de descifrar los pergaminos" (García Márquez, 448).

3) **Cita** breve o **referencia** a una idea de un autor cuyo nombre NO se cita en el texto:

Ej.: como se ha vuelto a citar muchas veces, "un libro es el diálogo que entabla con su lector" (Borges, 217).

4) Cuando está claro el nombre del autor y la obra de la que se habla o si ha sido nombrado dentro del texto en el mismo párrafo en que se incluye la referencia, puede incluirse únicamente el número de página.

Ej.: Michel Foucault entiende el Quijote como el reflejo de las analogías (66).

5) Si hay **un solo libro** en la bibliografía del autor citado, se debe escribir entre paréntesis únicamente el apellido del autor y la página. Es necesario escribir una coma entre el apellido y el número de la página.

Ej.: (Garrido, 127)

6) Si el número de la página a citar se encuentra en **números romanos** también debe incluirse coma antes de estos números.

Ej.: (Vallejo, IX)

7) Si en la bibliografía hay **dos obras de un mismo** autor se debe escribir el título del libro. Es importante separar el apellido del autor del título del libro con una coma. El título de la obra siempre debe ir escrito con letra cursiva mientras el título de un artículo debe ir citado entre comillas:

Ej.: (Garrido, *Nueva introducción a la teoría de la literatura*, 43) ; (Vargas Llosa, "El arte de mentir", 19)

8) Para enfatizar **un subrayado**, o cursivas resaltadas por el autor del artículo debe escribirse dentro del paréntesis y después del número de la página "énfasis mío".

Ej.: (Garrido, 31, énfasis mío)

El uso de esta forma de cita ELIMINA por completo la necesidad de emplear términos como los siguientes: loc. cit., op. cit., ibid., id., supra, passim, cfr., vid., comp. etc. tanto en el cuerpo del texto, como en notas al pie de página. Para indicar que no se cita ni parafrasea el texto de la obra de referencia SE PUEDE usar "ver" o "véase".

NOTA: Es importante cotejar cada vez que aparezca una cita intratextual si los datos de este autor u obra han sido incluidos correctamente dentro de la bibliografía.

9) Las citas textuales de más de cuatro renglones deben realizarse en un párrafo aparte, sangrado a la izquierda, interlineado sencillo, en Times New Roman 11 y NO se usan comillas. Se coloca el punto o la coma DELANTE del paréntesis que contiene la referencia bibliográfica.

Ej.: Esta difusión en boca de otro facilita enormemente su manipulación y la “perversión” del sentido original de las palabras:

El ventero... Díjole también que en aquel castillo no había capilla alguna donde velar las armas, porque estaba derribada para hacerla de nuevo; pero que en caso de necesidad él sabía que se podían velar dondequiera, y que aquella noche las podría velar en un patio del castillo. (Cervantes, *Don Quijote* I, 116)

10) Cuando la cita es **de menos de cuatro renglones** puede incluirse dentro del texto, marcándola con comillas.

Ej.: Así, en la comunicación poética “hay una expresión artística del autor, como una apelación al contemplador y una representación de lo que es” (Martínez Bonati, 166–167).

11) Si existen comillas dentro del texto que se cita, las comillas generales de la cita deben ser dobles y las que están dentro de la cita deben cambiarse a simples.

Ej.: “Úrsula se atrevió a preguntarle por qué lo hacía, y él le contestó con una cierta amargura: ‘Puesto que nadie quiere irse, nos iremos solos.’ Úrsula no se alteró.”

12) Las **notas** deben ir a fin de página en letra Times New Roman de 10 puntos, a renglón seguido. La **llamada** en el texto se sitúa DESPUÉS de los signos de puntuación, paréntesis, etc.

Ejs.: ... (ficción)[1]
... dentro de la obra.[2]
... según se ha repetido varias veces,[3]
... el texto de Borges:[4]
... “el caballero.”[5]

En las notas –únicamente cuando se trate de la especificación de algún detalle que es imposible incluir en el cuerpo del texto–, las referencias bibliográficas, siempre entre paréntesis, se insertan del MISMO modo que en el texto. Los datos bibliográficos completos sólo aparecen en la lista de obras citadas.

13) Bibliografía:

La bibliografía debe estar al final del documento encabezada por el apartado **Obras citadas**. No se deben mencionar los libros de consulta, tan sólo las obras citadas en el artículo o ensayo. Estas deben estar organizadas alfabéticamente según el apellido del autor. Cuando se incluya más de una obra de un mismo autor, se ordenan cronológicamente empezando por las obras anteriores hacia las más recientes; solo la primera lleva el nombre de autor; para las demás se escriben tres guiones seguidos de un punto (---).

14) Los **nombres** personales aparecerán **completos** y no solo las iniciales. Los datos numéricos de años y de volúmenes se darán con caracteres arábigos. Cuando se cita una obra de dos autores, solo en el primero precede el apellido al nombre.

Ej.: MONARD, Jean et Michel Rech. *Le merveilleux et le fantastique*. Paris: Delagrave, 1974.

Los títulos de libros dentro de otros títulos dejan de usar la cursiva:

Ej.: *La interpretación cervantina del Quijote*. Cervantes, Aristotle and the Persiles.

15) Cada entrada se organizará con el orden y la puntuación siguientes:

Apellido del autor en mayúsculas, Nombre del autor. *Título del libro* (cursiva). Nombre y apellido del editor o traductor (si lo hay, indicando DELANTE: Ed. o Trad.). Número de edición utilizada cuando no es la primera. Número de volúmenes (si son más de uno). Nombre de la serie (si hay). Lugar de publicación (ciudad, en lengua original, seguida de dos puntos): Nombre de la editorial, Año de publicación.

Ej.: BROWN, Alex. *Autoedición: Texto y tipografía*. Madrid: ACK Publish, 1991. ---. *Historia de la eternidad*. 8ª reimpresión. Madrid: Alianza Editorial, 1992. FUENTES, Carlos. *La muerte de Artemio Cruz*. Ed. José Carlos González Boixo. 4ª edición. Letras Hispánicas. Madrid: Cátedra, 2001.

16) Artículos en libro o revista:

Colaboración en libro colectivo:

Apellido del autor en mayúsculas, Nombre del autor. “Título de la colaboración” (entre comillas). Nombre y apellido del traductor de la colaboración (si lo hay; indicando DELANTE: Trad.). *Título del libro* (cursiva). Nombre y apellido del editor (si lo hay, indicando DELANTE: Ed.). Número de volumen (si son más de uno). Número de edición utilizada cuando no es la primera. Lugar de publicación (ciudad, en lengua original, seguida de dos puntos): Nombre de la editorial, Año de publicación. Páginas que comprende el artículo.

Ej.: MARTÍNEZ MORALES, José Luis. “*Aura*, el espectro de la transgresión”. *Odiseas de lo fantástico*. Eds. Ana María Morales y José Miguel Sardiñas. México: CILF, 2004. 213-226.

17) Un artículo en una compilación del mismo autor:

Apellido del autor en mayúsculas, Nombre del autor. “Título de la colaboración” (entre comillas). En su libro: *Título del libro* (cursiva). Número de volumen (si son más de uno). Número de edición utilizada cuando no es la primera. Lugar de publicación (ciudad, en lengua original, seguida de dos puntos): Nombre de la editorial, Año de publicación. Páginas que comprende el artículo.

Ej.: ALAZRAKI, Jaime. “Imaginación e historia en Julio Cortázar”. En su libro: *Hacia Cortázar: aproximaciones a su obra*. Contemporáneos. Literatura y Teoría Literaria. Barcelona: Anthropos, 1994. 299-322.

18) Artículo en revista:

Apellido del autor en mayúsculas, Nombre del autor. “Título de la colaboración” (entre comillas). Nombre de la revista (cursiva). El nombre de la ciudad donde se edita, entre paréntesis Número de volumen y Año (siempre entre paréntesis): Páginas que comprende el artículo.

Ej.: GARCÍA RAMOS, Arturo. “Mímesis y verosimilitud en el cuento fantástico hispanoamericano”. *Anales de la literatura hispanoamericana* (Madrid) 16 (1987): 81-94.

19) Documento en Internet: Apellido del autor en mayúsculas, Nombre del autor. “Título de la colaboración” (si es un artículo, entre comillas) o Título del libro en línea (cursiva). Edición (título, lugar y fecha). Disponible en web: dirección completa de la página electrónica. Última consulta: dd-mm-aa.

Ej.: CARROLL, Lewis. “Chapter VII. A Mad Tea Party”. *Alice’s adventures in Wonderland* [en línea]. Texinfo. Ed. 2.2. [Dortmund, Alemania]: WindSpiel, noviembre 1994. Disponible en Web: http://www.germany.eu.net/books/carroll/alice_10.html#SEC13. Última consulta: 12-07-1998.

20) Ilustraciones:

Aquellos participantes que consideren imprescindible que se incluyan **imágenes** en la publicación de su ponencia deberán observar que tengan una resolución de calidad suficiente para su publicación que, en cualquier caso, quedará a criterio del editor. Las figuras, ilustraciones y tablas deberán ir numeradas con cifras arábigas y con un pie indicando su contenido (en letra Times New Roman de 10 puntos).